



Nr / N°

KONUNGARIKET SVERIGE
SUNDHETS- OCH DJURHÄLSOINTYG
CERTIFICAT SANITAIRE

för export av mjölk och mjölkprodukter till Algeriet / d'exportation de lait et produits laitiers vers l'Algérie

Destinationsland / Pays destinataire Algeriet / l'Algérie	Exportland / Pays exportateur Sverige / Suède
Myndighet / Département Livsmedelsverket / Suédois Nationale de l'Alimentation	

I. P RODUKTENS IDENTITET / IDENTIFICATION DU PRODUIT	
Typ av produkt / Désignation	
Antal kolli / Nombre de sacs/cartons	Identifikationsnummer / N° de lot
Produktionsdatum / Date de production	Utgångsdatum / Date de péremption
Nettovikt / Poids net	Bruttovikt / Poids brut

II. S ÄNDNINGENS URSPRUNG/ PROVENANCE DE L'ENVOI	
Ursprungsland / Pays d'origine	Godkännandenummer på produktionsanläggningar / Numéro d'agrément de l'établissement producteur
Avsändarens namn och adress / Nom et adresse de l'expéditeur	Producentens namn och adress / Nom et adresse du producteur

III. S ÄNDNINGENS DESTINATION / DESTINATION DE L'ENVOI	
Produkten sänds till (destinationsland och ort) / L'envoi a été expédié vers (pays et lieu de destination)	Mottagarens namn och adress / Nom et adresse du destinataire
Transportmedel ⁽¹⁾ / Nature et identification du moyen de transport ⁽¹⁾	

IV. HÄLSOINTYG	IV. RENSEIGNEMENTS SANITAIRES
<p>Jag, undertecknad officiell veterinär intygar härmed att</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Produkten som beskrivs i detta certifikat har bedömts som tjänlig för human konsumtion. 2. Mjölken som har använts vid framställning av produkterna härrör från ett land eller en region som de senaste 12 månaderna har varit fria från följande sjukdomar enligt OIE:s lista: mul- och klövsjuka, vesikulär stomatit, boskapspest, peste des petits ruminants, elakartad lungsjuka hos nötkreatur, lumpy skin disease och Rift valley fever. 3. Produkten som beskrivs i detta certifikat har tillverkats av mjölk från kor, hos vilka det officiellt inte har konstaterats något fall av BSE vid uppsamlingstillfället för mjölken. 4. Produkten har framställts av mjölk som inte innehåller restsubstanser av antibiotika, hormoner, pesticider eller andra ämnen som överskrider den europeiska kommissionens gränsvärden och som kan vara skadliga för människors hälsa. Halten dioxin och PCB i mjölkpulvret överskrider inte de internationellt fastställda normerna och uppfyller nedanstående toxikologiska specifikationer⁽²⁾. Sverige har ett kontrollprogram för dioxiner och PCB i livsmedel där mjölk och mjölkprodukter ingår. 5. Den produkt som beskrivs i certifikatet har undersökts mikrobiologiskt för att säkra dess kvalitet och lämplighet som människoföda och produkten är framställd i enlighet med EU:s hygien- och kvalitetsstandarder. Enligt stickprovsundersökningar motsvarar mjölkprodukterna följande mikrobiologiska specifikationer.⁽³⁾ 6. Produkten är tillverkad högst 3 månader före exportstillfället. 7. Förekomsten av radioaktiva isotoper i produkten överskrider inte följande gränsvärden: Americium 241 1 becquerel/kg Plutonium 239 1 becquerel/kg Cesium 134 202 becquerel/kg Cesium 137 267 becquerel/kg Jod 131 67 becquerel/kg Strontium 90 67 becquerel/kg 8. Till detta certifikat skall bifogas dokumentationen med resultaten av bakteriologiska undersökningar från auktoriserade laboratorier, underskrivet av behörig person på laboratoriet och den officiella veterinärmyndigheten enligt gällande sundhetskrav. 9. Certifikatets giltighetstid är 14 dagar från och med produkternas lastningsdatum, med undantag för mjölkpulver och mjölkprodukter i pulverform för vilka certifikatets giltighetstid är fastställd till 30 dagar. Vid skeppstransport förlängs certifikatets giltighetstid med transporttidens längd. 	<p>Je, soussigné, vétérinaire officiel, certifie que</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Le produit décrit dans ce certificat est sain et propre à la consommation humaine. 2. Le lait utilisé pour la fabrication des produits provient d'un pays ou d'une région qui, durant les 12 derniers mois, a été indemne des maladies suivantes de la liste de l'OIE: Fièvre aphteuse, Stomatite vésiculeuse, peste bovine, peste des petits ruminants, Péripleurite contagieuse bovine, Dermatose nodulaire contagieuse et Fièvre de la Vallée du Rift. 3. Le produit décrit dans ce certificat est fabriqué à partir du lait de vaches qui, officiellement, n'étaient pas atteintes d'ESB au moment de la collecte de lait. 4. Le produit est fabriqué à partir de lait qui ne contient pas de résidus antibiotiques, hormones, pesticides ou autres substances dans des quantités qui dépassent la valeur limite fixée par la Communauté européenne et qui peuvent donc avoir une dangerosité sur la santé humaine. Pour la poudre de lait, les taux de dioxines et de PCB ne dépassent pas les normes internationales admises et satisfont aux spécifications toxicologiques ci-dessous⁽²⁾. La Suède dispose d'un programme de contrôle en matière de dioxin et de PCB dans les denrées alimentaires y compris le lait et les produits laitiers. 5. Le produit décrit dans ce certificat a été soumis à des analyses microbiologiques pour contrôler la qualité du produit et son caractère propre à la consommation humaine. Le produit est fabriqué selon les normes européennes en matière d'hygiène et de qualité des produits. Sur la base des analyses d'un prélèvement d'échantillons, les produits laitiers satisfont aux spécifications microbiologiques suivantes.⁽³⁾ 6. Le produit est fabriqué 3 mois au maximum avant la date d'envoi. 7. La teneur en isotopes radioactifs du produit ne dépasse pas les valeurs limites suivantes: Americium 241 1 becquerel/kg Plutonium 239 1 becquerel/kg Césium 134 202 becquerel/kg Cesium 137 267 becquerel/kg Iode 131 67 becquerel/kg Strontium 90 67 becquerel/kg 8. Le présent certificat doit être accompagné des fiches de résultats d'analyses bactériologiques de laboratoires habilités, dûment signées par le laboratoire et visées par les services vétérinaires officielles, correspondant aux normes sanitaires en vigueur. 9. La validité du certificat est de 14 jours à partir de la date de chargement des produits, à l'exception des poudres de lait et des produits laitiers en poudre pour lesquels la validité du certificat est de 30 jours. Dans le cas de transport par bateau, la validité du certificat sera étendue selon la durée du voyage.

Den officiella veterinärens tjänstestämpel och underskrift⁽⁵⁾ / Signature et cachet du vétérinaire officiel⁽⁵⁾

Nr / N°

.....
 Utfärdat i (ort) den (datum) Tjänstestämpel⁽⁵⁾
 Fait à (lieu) le (date) Cachet⁽⁵⁾

.....
 Den officiella veterinärens underskrift⁽⁵⁾
 Signature du vétérinaire officiel⁽⁵⁾

Namn med versaler samt tjänstetitel
 Nom en lettres capitales et titre

- (1) Ange alltid nummer eller registreringsnummer (järnvägsvagn eller lastbil), flightnummer (flyg) eller namnet (fartyg). Containernummer skall alltid anges. / Indiquer toujours le numéro d'enregistrement (des wagons et camions), le numéro de service (de vol) ou le nom (de navire). Le numéro du conteneur doit toujours être indiqué.

(2) **Toxikologiska specifikationer / Spécifications toxicologiques**

Desinfektionsmedel / Antiseptiques	PCB	Dioxin / Dioxine	Järn / Fer	Koppar / Cuivre
Ingen förekomst / Absence	100 nanogram per gram fett / 100 nanogrammes par gramme de M.G	1-4 picogram per gram fett / 1 à 4 picogrammes par gramme de M.G	Max 10 ppm / 10 ppm au maximum	Max 1,5 ppm / 1,5 ppm au maximum

(3) **Mjölkpulver / Lait deshydraté conditionné**

Kriterier ⁽⁴⁾ / Critères ⁽⁴⁾	n	c	m
Antal aeroba bakterier vid 30°C / Taux de germes aérobies à 30°C	5	2	5.10 ⁴
Koliforma bakterier / Bactéries coliformes	5	2	5
Staphylococcus aureus	5	0	Ej påvisat / Absence
Sulfitreducerande anaeroba bakterier vid 46°C / Bactéries anaérobies sulfito-réductrices à 46°C	5	0	Ej påvisat / Absence
Jäst- och mögel / Levures et moisissures	5	2	50
Salmonella	5	0	Ej påvisat / Absence
Antibiotika / Antibiotiques	1	0	Ej påvisat / Absence
Aflatoxin / Aflatoxine	-	-	Ej påvisat / Absence

- (4) **n**: antal provenheter / **n**: nombre d'unités composant l'échantillon
c: antal provenheter med värden mellan "m" och "M" / **c**: nombre d'unités de l'échantillon donnant des valeurs situées entre "m" et "M"
m: tröskelvärdet under vilka produkten bedöms vara av tillfredsställande kvalitet. Alla resultat som ligger på samma nivå eller under detta kriterium bedöms vara tillfredsställande. / **m**: seuil au-dessous duquel le produit est considéré comme étant de qualité satisfaisante. Tous les résultats égaux ou inférieurs à ce critère sont considérés comme satisfaisants
M: övre gränsvärde över vilket resultatet inte längre bedöms att vara tillfredsställande utan att produkten för den skull är hälsofarlig / seuil limite d'acceptabilité au-delà duquel les résultats ne sont plus considérés comme satisfaisants sans pour autant que le produit soit considéré comme toxique
M=10 m vid uträkning i fast miljö / M=10 m lors du dénombrement effectué en milieu solide
M=30 m vid uträkning i flytande miljö / M=30 m lors du dénombrement effectué en milieu liquide
(5) Underskrift och stämpel måste vara i annan färg än texten. / La couleur de la signature et du cachet doit être différent de celle d'autre texte sur le certificat.